Nederlandse referentievertaling

ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_6721c3481b151b761561

SHA-256: 6721c3481b151b761561b3ccc89be0d539b274e1d0d2ba48551ac7346258724b

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický list výrobku (cs)	Productinformatieblad (nl)
Kachlová kamna Typ: 385	Tegelkachel Type: 385
KALEDONIE EXKLUSIVE XL	KALEDONIE EXKLUSIVE XL
Technické parametry	Technische parameters
Výkon	Prestatie
385 KXE	385 KXE
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nominaal warmtevermogen (kW) / Instelbaar warmtevermogen (kW)
7,0 / 3,5 - 9,0	7,0 / 3,5 - 9,0
Rozměry	Afmetingen
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hoogte (1) x Breedte (2) x Diepte (3) (mm)
1848 x 742 x 515	1848 x 742 x 515
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Binnenafmetingen van de vuurhaard (b x h x d) / Maximale lengte van de houtblokken (mm)
375 x 485 x 295 / 330	375 x 485 x 295 / 330
Hmotnost podle obložení	Gewicht afhankelijk van de afwerking
kachle (kg)	kachel (kg)
235	235
Vzduch	Lucht
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Centrale luchtinlaat (7) / diameter (mm) / keel inbegrepen in de kachel
ano / Ø 100 / ne	ja / Ø 100 / nee
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Secundaire luchtregeling / Primaire luchtregeling / Tertiaire luchttoevoer
ano / ano / ano	ja / ja / ja
Automatická regulace přívodu vzduchu	Automatische luchttoevoerregeling
ne	Nee
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Hoogte van de centrale luchtinlaatas vanaf de vloer (8) (mm)
402	402
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Afstand van de as van de centrale luchtinlaat tot het achterste deel van het product (8,1) (mm)
164	164
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Warmteverlies door lucht Vh (m³/uur)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parameters
Klasifikace výrobku	Productclassificatie
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Brandstof: hout / houtbriketten [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Toelaatbaar brandstofverbruik bij nominaal vermogen (kg/uur) [D / DB]
2,1 / 2,1	2,1 / 2,1
Vytápěný prostor (m3)	Verwarmde ruimte (m³)
70 - 180	70 - 180
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Energie-efficiëntie (%) [D / DB]
80,4 / 80,2	80,4 / 80,2
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs (%)
70,4	70,4
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Energie-efficiëntie-index (EEI) / Energie-efficiëntieklasse
107 / A+	107 / A+
Minimální tah komína (Pa)	Minimale schoorsteentrek (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Rookgastemperatuur aan de uitlaat (°C) [D / DB]
334 / 268	334 / 268
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Rookgasmassastroom (g/s) [D / DB]
6,0 / 7,4	6,0 / 7,4
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	CO-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
833 / 1240	833 / 1240
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	NOx-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
76 / 59	76 / 59
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	OGC-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
72 / 71	72 / 71
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Stofconcentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB]
31 / 40	31 / 40
Vícenásobné zavírání dvířek	Meerdere deuren sluiten
ne	Nee

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Intermitterende werking (INT) / Continue werking (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Rookkanaal
Připojení kouřovodu (4)	Rookkanaalaansluiting (4)
horní / zadní	boven / achter
Průměr kouřovodu (mm)	Diameter van de rookgasafvoerbuis (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Hoogte van de achterste rookgasafvoeras vanaf de vloer (5) (mm)
957	957
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product (6) (mm)
210	210
Teplotní třída komínu	Schoorsteentemperatuurklasse
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Maximale schoorsteenbelasting mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Aansluiting op een gemeenschappelijke schoorsteen
ano	Ja

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Ja
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Ja
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Ja
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Ja
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimale afstand tot brandbare materialen
Strop dC (mm)	dC (mm)
>800	>800
Část před sklem dP (mm)	Deel voor het glas dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Vloer vooraan dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Vloer onderkant dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Lateraal stralingsgebied dL (mm)
450	450
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Zijdeel dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Zijdeel dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Achterdeel dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Minimale afstand tot muren van onbrandbaar materiaal dnon (mm)
50	50

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrový náčrt	Maatschets
Doplňující informace	Aanvullende informatie
výška	hoogte
1	1
1848 mm	1848 mm
šířka	breedte
2	2
742 mm	742 mm
hloubka	diepte
3	3
515 mm	515 mm
kouřovod	rookkanaal
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	hoogte van de achterste rookgasafvoeras vanaf de vloer
5	5
957 mm	957 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product
6	6
210 mm	210 mm
centrální přívod vzduchu	centrale luchttoevoer
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	hoogte van de centrale luchtinlaatas vanaf de vloer
8	8
402 mm	402 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	afstand van de as van de centrale luchtinlaat tot het achterste deel van het product
8.1	8.1
164 mm	164 mm
ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	Regeling van de brandintensiteit - rechts open

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
22	22
V případě připojení zadního kouřovodu s označením „R“ je potřeba dokoupit dodatečné příslušenství:	Bij aansluiting van een achterafvoer met de markering "R" moeten extra accessoires worden aangeschaft:
R1: koleno D150/90o výška 175 mm,	R1: elleboog D150/90° hoogte 175 mm,
R2: koleno D150/90o výška 175 mm + roura délka 250 mm,	R2: bocht D150/90° hoogte 175 mm + buislengte 250 mm,
R3: koleno D150/90o výška 175 mm + roura délka 500 mm.	R3: bocht D150/90° hoogte 175 mm + buislengte 500 mm.

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Ovládání produktu	Productcontrole
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Verwarming met hout en houtbriketten
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Regel het vermogen uitsluitend door de brandintensiteit te controleren.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabrikant: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tsjechië
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , website: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 06.8. 2026	Status per: 06.8. 2026

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 385

KALEDONIE EXKLUSIVE XL



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 385

KALEDONIE EXKLUSIVE XL

Technické parametry

385 KXE

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	7,0 / 3,5 - 9,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1848 x 742 x 515
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	375 x 485 x 295 / 330

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	235

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	402
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	164
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,1 / 2,1
Vytápěný prostor (m^3)	70 - 180
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	80,4 / 80,2
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,4
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	334 / 268
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	6,0 / 7,4
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	833 / 1240
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	76 / 59
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	72 / 71
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	31 / 40
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

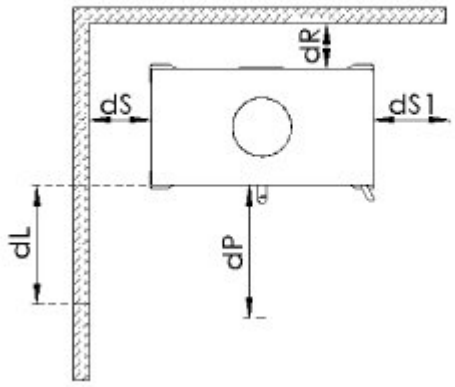
Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	957
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	210
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ano

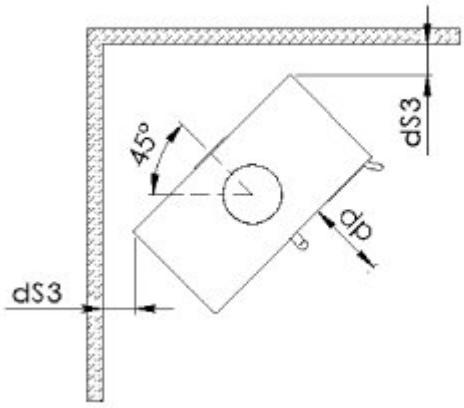
Zkoušky

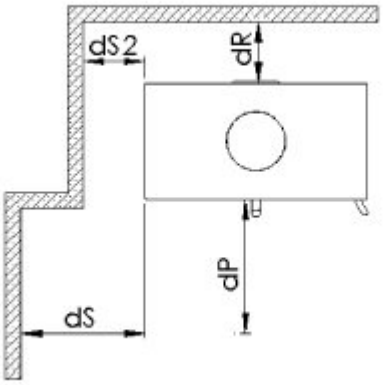
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

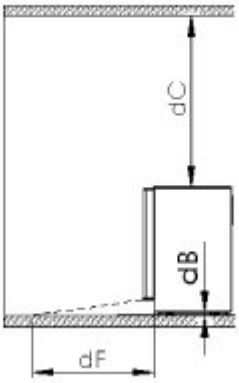
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>800
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	450
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

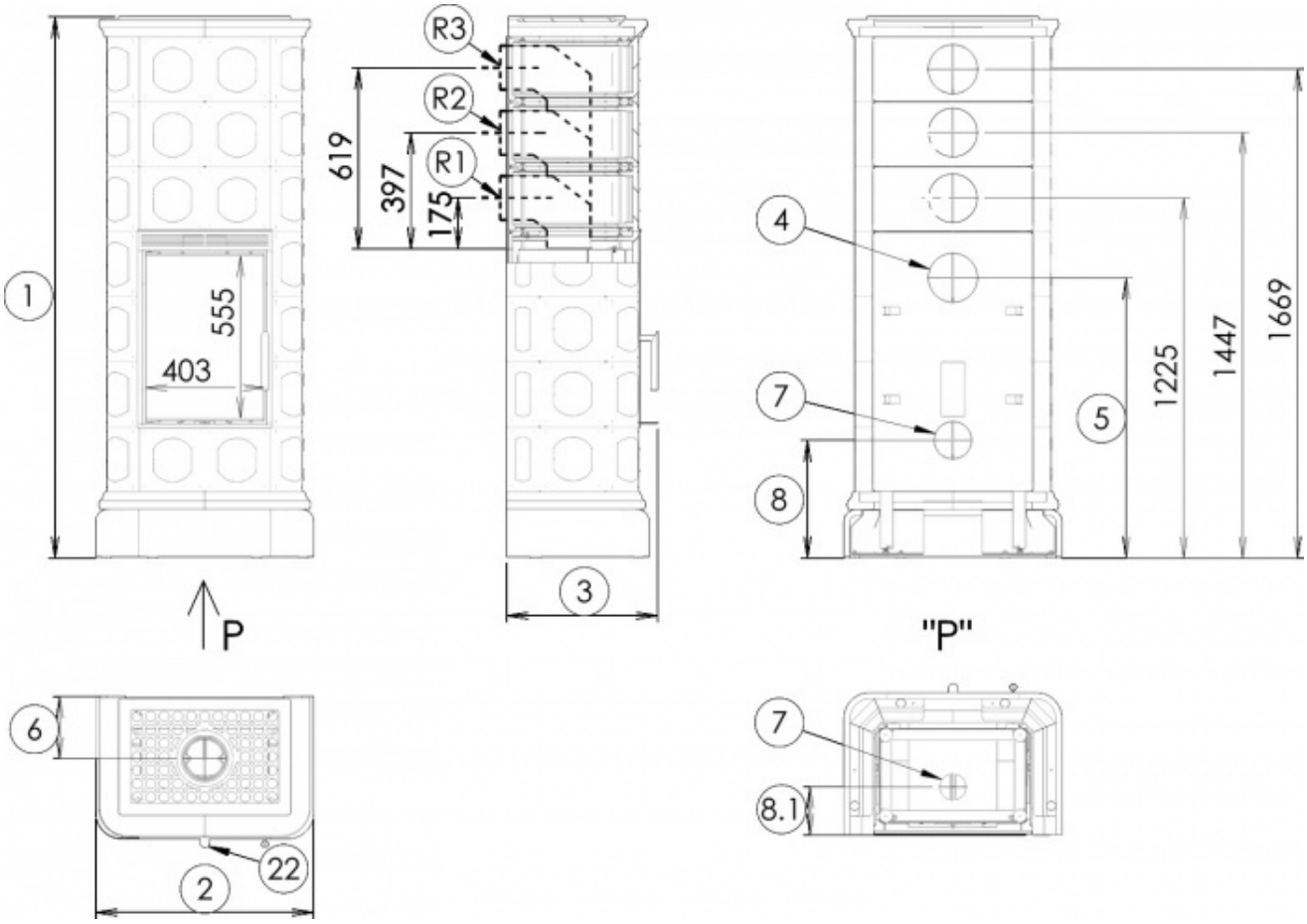








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1848 mm
2	šířka	742 mm
3	hloubka	515 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	957 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	210 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	402 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	164 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

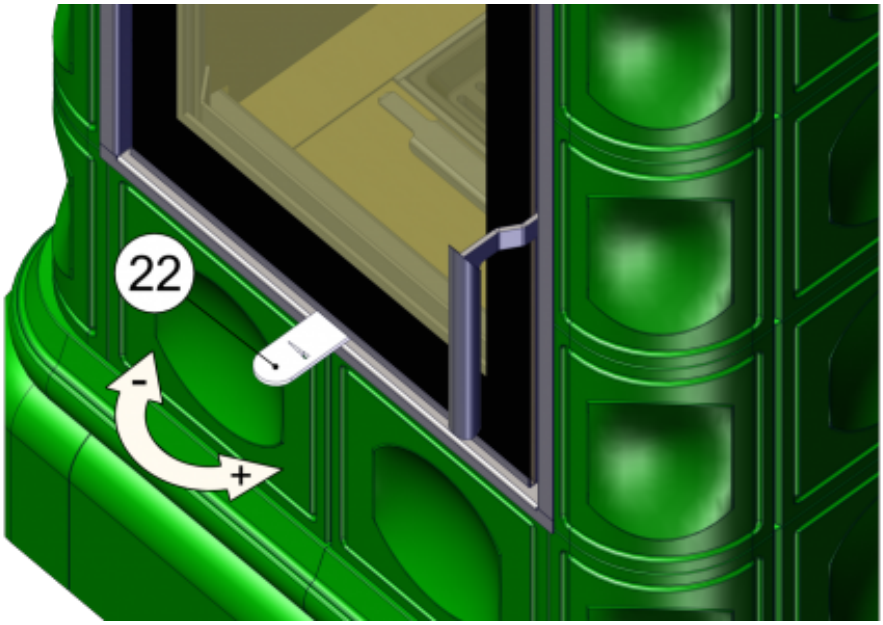
V případě připojení zadního kouřovodu s označením „R“ je potřeba dokoupit dodatečné příslušenství:

R1: koleno D150/90° výška 175 mm,

R2: koleno D150/90° výška 175 mm + roura délka 250 mm,

R3: koleno D150/90° výška 175 mm + roura délka 500 mm.

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 06.8. 2026